

# KAMIANNA, LA VILLE AU PARFUM DE MIEL

Parcours : 2 km  
Durée : 40 minutes

## 1.

L'itinéraire de la quête traverse Kamianna, petite ville célèbre pour ses traditions d'apiculture située non loin de Krynica-Zdrój, dans la région de Małopolska. La quête permet de découvrir l'histoire du lieu et l'apiculture. Accès : tournez à gauche à Łabowa depuis la route nationale n° 75 en direction de Krynica-Zdrój, ou tournez à droite à Polany depuis la route régionale n° 981 en direction de Krynica-Zdrój. La quête débute près du Musée de l'Apiculture situé sur la route principale qui traverse la localité, un peu après le point d'information touristique et le parking où vous pouvez laisser votre voiture.

Bienvenue chez nous à Kamianna, randonneur,  
Venez découvrir un village d'apiculteurs.  
On dit qu'au XIVe des Lemkos vinrent ici  
À la recherche d'or, car on leur avait dit  
Qu'il faudrait s'installer là où l'or sort des pierres.  
Ils trouvèrent des gouttes d'or, en vérité du miel  
Pour lequel le village est célèbre aujourd'hui.  
Le pape Jean Paul II l'appréciait lui aussi.  
Chaque année un groupe venu de Kamianna  
Voyageait jusqu'à Rome pour chanter hosanna  
Et offrir à ce pape du miel de miellat  
Qui lui rappellerait les saveurs nationales.  
Vous en apprendrez plus dans le Musée local  
Si vous avez le temps, allez le visiter !  
Ne vous inquiétez pas si la porte est fermée :  
La Maison de l'Apiculteur en a les clés.

### Mission 1.

Le père Henryk \_ \_ \_ \_ \_ patronne le musée  
Pendant 35 années il fut ici curé  
En 1960, il se mit à la tâche  
Il avait des abeilles, certes, mais aussi des vaches.

### Mission 2.

Vers le haut de la route tout d'abord regardez,  
C'est le point de départ des équipes de \_ \_ \_ \_ \_ .  
Les habitants eux-mêmes bâtirent cette caserne :  
En 63 jours elle fut édiflée  
C'était la condition de l'administration  
Pour pouvoir accorder une subvention.  
La réalisation en semblait impossible,  
Mais le 22 juillet 1973 la caserne était prête !

# 2.

## Mission 1.

La route descend vers le parking, continuez,  
Passez les ruches posées sur les fondations de la nouvelle Maison de  
l'Apiculteur  
Que le fameux curé n'a pas pu terminer :  
Le communisme vaincu, le système a changé  
Et l'argent a manqué. Mais la Maison est là :  
Une fontaine murmure devant elle, approchez  
Et pour un bref instant veuillez vous arrêter.

Une auberge, un hôtel, une piste de ski,  
Forment avec la Maison les attractions d'ici :  
En \_ \_ \_ \_ \_ trois celle-ci fut inaugurée  
Par les apiculteurs elle fut édifiée.  
Elle sert pour conférences, débats et réunions.  
La maison en bois sombre de l'autre côté  
Est l'ancien presbytère, aujourd'hui bien privé.  
Frappez. La chanteuse Urszula Rojek vous accueille volontiers  
Si elle n'est pas à Vienne ou partie en tournée.

# 3.

## Mission 1.

Vers les symboles cyclistes et le parking allez,  
Où les panneaux décrivent les pistes de randonnée.  
L'office de tourisme qui se trouve ici  
Sur Kamianna pourra vous fournir des récits.  
Quand vous aurez tout lu, traversez la rivière,  
Pour trouver protection près de la Vierge Mère.

La plaque noire ici vous explique l'histoire  
Des \_ \_ \_ \_ \_ qui en 47 furent chassés  
Après 45, la grande vague de départs,  
Où 56 familles s'en allèrent habiter  
Le village de Zinkow en Ukraine aujourd'hui.  
Kamianna n'oublie pas ces événements-ci.

## Mission 2.

Les huit dernières familles furent déportées aussi  
Moins de deux ans plus tard, en Basse Silésie.  
Des Polonais des Gorce et des \_ \_ \_ \_ \_  
S'installèrent à leur place et prospérèrent ici.

## Mission 3.

La belle église en bois aujourd'hui catholique  
Fut jadis orthodoxe. A côté, une croix  
Marque l'emplacement où était autrefois  
L'église Sainte \_ \_ \_ \_ \_ des gréco-catholiques.  
Entrez et admirez toutes les sculptures en bois,  
Œuvres de Jan Stefaniak, souvent récompensé.  
Quand vous arriverez, si l'église est fermée

# 4.

Chez le marchand de miel vous trouverez les clés.  
À l'avant-dernière station du chemin de croix  
St Jean l'Évangéliste manque au pied de la croix !  
Le vieux sculpteur est mort à la fin de sa vie  
Et l'on dit que le temps ne lui a pas suffi  
Pour sculpter son patron, bien qu'il ait eu envie.  
Regardez les tableaux : y domine partout la couleur du pays.  
À gauche de l'autel, la Vierge des Ruchers.

En sortant de l'église par la porte au rucher,  
Remontez le chemin, et à flanc de coteau  
Des ruches colorées admirez le tableau.  
Près de la « ruche-tirelire » à droite bifurquez  
Vers les grandes statues en bois près du rucher.  
Elles veillent sur lui, le protègent des ours.  
Tout au bout du chemin montez les escaliers,  
En bas c'est un musée, sans abeilles, silencieux,  
Mais plus haut elles mènent leur train industriel.

## Mission 1.

Où les ruches s'activent, prenez place sur un banc,  
Apprenez quelques faits sur les apiculteurs jadis et maintenant.  
Jadis, comme les ours ils récoltaient le miel  
Sur les arbres où les abeilles faisaient leurs nids.  
Dès le dixième siècle ce métier est décrit.  
Mais qui veut la fumée risque des incendies :  
Au XIXe siècle le tsar les interdit.  
Les abeilles et les hommes firent alors alliance :  
L'apiculture naquit, pour tous deux une chance.  
L'apiculteur élève ses abeilles avec soin  
Il ne les enfume pas, il les loge très bien  
Dans des ruches construites exprès pour leurs besoins.  
Il récolte la cire, la propolis, le miel,  
Qui sont tous des trésors produits par les abeilles.  
C'est d'après le soleil que celles-ci se repèrent  
Et retrouvent ainsi la ruche familière.  
Le patron des ruchers, là, près de la barrière,  
Est le grand saint Ambroise, trois fois représenté  
Par des sculpteurs venus de \_ \_ \_ \_ \_ ainsi  
Qu'au pied de ces statues ils l'ont eux-mêmes inscrit.

## Mission 2.

Vers les ruches là-haut levez enfin les yeux,  
C'est le jaune qui domine, le \_ \_ \_ \_ \_ et le \_ \_ \_ \_ \_

# 5.

## Mission 1.

---

Passez le pont de bois vers le petit café,  
C'est ici une « ruche » où vous pouvez manger.  
Tournez ensuite à droite et montez l'escalier :  
Vous trouvez un musée et d'autres attractions.

**D'abord à votre gauche une boutique de produits  
Tirés du miel local selon la tradition,  
Plus loin la Galerie de Józef \_ \_ \_ \_ \_ ,  
Où statues et tableaux se trouvent en collections.**

## Mission 2.

---

**À côté, un panneau sur \_ \_ \_ \_ \_  
Qui soigne par le miel, et par le miel guérit.  
Si l'odeur de la cire est pour vous sans pareille,  
Vous pouvez fabriquer des cierges en cire d'abeille.  
Dans ce laboratoire elles sont fertilisées,  
Pour qu'aux froids montagnards elles puissent résister.  
Notre espèce locale est ainsi préservée  
Et au climat d'ici est très bien adaptée.**

# 6.

## Mission 1.

---

Jusqu'à la route ensuite hardiment remontez  
Et dépassez à droite le centre Père Honoré.  
Vient plus loin un virage en épingle à cheveux :  
Là se trouve l'entrée du calme et noble lieu  
Où reposent en paix nos révérends aïeux.

**Là où l'église uniate autrefois s'élevait,  
Le père Ostach en 2011 fut enterré  
À côté du père Mikołaj \_ \_ \_ \_ \_  
Dernier curé gréco-catholique d'ici.**

**Notre quête est finie. Maintenant découvrez  
Comment l'espèce locale d'abeilles est dénommée.**